



Генеральная Ассамблея

Distr.  
LIMITED

01 (1992)

MAR 23 1992

A/CONF.151/PC/WG.III/L.20/Rev.1  
19 March 1992  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ КОНФЕРЕНЦИИ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО  
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И РАЗВИТИЮ

Четвертая сессия  
Нью-Йорк, 2 марта-3 апреля 1992 года  
Рабочая группа III  
Пункт 3 повестки дня

ПРИНЦИПЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ОБЩИХ ПРАВ И ОБЯЗАННОСТЕЙ

Китай и Пакистан\*: проект решения

Хартия/Декларация Рио-де-Жанейро по окружающей среде и развитию

Подготовительный комитет Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, ссылаясь на резолюцию 44/228 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1989 года постановляет считать следующий текст Хартией/Декларацией Рио-де-Жанейро по окружающей среде и развитию, которую предстоит принять на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в Рио-де-Жанейро:

Хартия/Декларация Рио-де-Жанейро по окружающей среде и развитию

Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,

проведя свои заседания в Рио-де-Жанейро с \_\_\_ по \_\_\_ июня 1992 года,

сознавая, что человечество живет на Земле, которая представляет собой динамичный, но хрупкий мир,

учитывая, что многие народы развивающихся стран живут в условиях нищеты,

\* От имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77.

признавая, что выполнение обязанностей по комплексному развитию всех требует надлежащей солидарности в деле содействия повышению качества жизни всех, а также защиты окружающей среды, питающей эту жизнь,

признавая необходимость постоянной разработки и рассмотрения экологически безопасных принципов и руководящих установок без ущерба для общего экономического развития,

учитывая общий ход развития событий в международных отношениях в последние годы, который, несмотря на отдельные недостатки, открывает беспрецедентные возможности для достижения прогресса в области международного сотрудничества, сознавая новые и обостряющиеся угрозы – такие, как неприемлемый уровень нищеты и нерациональный образ жизни состоятельных слоев населения, а также ухудшение состояния окружающей среды, которая в долгосрочном плане ставит под угрозу выживание хрупкой экосистемы планеты, и памятуя политические императивы взаимозависимости между народами,

сознавая, что в основе интеграции окружающей среды и развития лежит создание в мире обстановки социальной и экономической справедливости,

1. заявляет о необходимости интеграции устойчивого развития нынешнего и будущих поколений, гармоничного сосуществования человека и природы, а также экологических проблем и проблем развития;

2. призывает народы, организации и правительства решительно и последовательно предпринимать совместные усилия в целях защиты окружающей среды и обеспечения развития;

3. призывает все государства и народы в духе сотрудничества соблюдать и претворять в жизнь следующие принципы, направленные на восстановление экологического баланса Земли:

#### Принципы

##### Принцип 1

Забота о человеке является центральным звеном в деятельности по охране окружающей среды. Люди имеют право на благополучную и достойную жизнь, позволяющую им гармонично сосуществовать с окружающей средой.

##### Принцип 2

В соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принципами международного права государства обладают суверенным правом на разработку своих собственных ресурсов в соответствии с их собственной политикой в области окружающей среды и развития, а также несут обязанность обеспечивать, чтобы деятельность, ведущаяся под их юрисдикцией или контролем, не причиняла ущерба окружающей среде других государств или районов, находящихся за пределами национальной юрисдикции.

### Принцип 3

В целях удовлетворения экологических потребностей нынешнего и будущего поколений должно соблюдаться неотъемлемое право государств и народов на развитие. Соображения справедливости применительно к нынешнему поколению требуют учета экологического ущерба, нанесенного в прошлом, а также потребностей нынешнего и будущего поколений в том, что касается развития и окружающей среды.

### Принцип 4

Защита окружающей среды должна рассматриваться в качестве неотъемлемой части процесса развития и не может рассматриваться в отрыве от него.

### Принцип 5

В рамках любых международных действий, предпринимаемых в области окружающей среды и развития, следует в полной мере учитывать особую ситуацию и потребности развивающихся стран, и в частности наименее развитых стран, их право на полную реализацию своего экономического потенциала, а также на ликвидацию нищеты.

### Принцип 6

Государства, организации и отдельные лица должны добросовестно и в духе сотрудничества вести совместную деятельность в целях ликвидации нищеты.

### Принцип 7

Все государства несут общую, но дифференцированную по своей степени ответственность за сдерживание, сокращение и ликвидацию ущерба, наносимого окружающей среде планеты, а также за восстановление экологического баланса Земли в соответствии с их обязанностями и возможностями.

Главная причина продолжающегося ухудшения состояния окружающей среды планеты состоит в нерациональной практике производства и потребления, в особенности в развитых странах. Все страны, и в особенности развитые страны, должны взять на себя обязательства в отношении нормализации существующей в них нерациональной практики производства и потребления.

Учитывая, что, как в историческом плане, так и на современном этапе, основную ответственность за деградацию окружающей среды планеты несут развитые страны, а также принимая во внимание их возможности в плане решения этой глобальной проблемы, эти страны должны предоставлять развивающимся странам на преференциальных и льготных условиях адекватные новые и дополнительные финансовые ресурсы, а также экологически безопасные технологии, с тем чтобы позволить развивающимся странам добиться устойчивого развития.

Принцип 8

Государствам следует укреплять деятельность по наращиванию внутреннего потенциала в целях поощрения устойчивого развития, в особенности в развивающихся странах. Ключевое значение для охраны окружающей среды имеет эффективное международное сотрудничество в области поиска, разработки и применения экологически безопасных технологий. Таким образом, в целях укрепления национального научного, технического и технологического потенциала в области окружающей среды и развития следует поддерживать и обеспечивать беспрепятственный доступ к современным научно-техническим знаниям, опыту и информации, а также их передачу.

Принцип 9

Государствам следует разрабатывать дополнительные национальные законы, касающиеся ответственности за ущерб, наносимый жертвам загрязнения и других видов экологически вредной деятельности, и компенсации такого ущерба. Кроме того, государства должны обеспечивать оперативное сотрудничество в целях разработки дополнительных международно-правовых документов, касающихся ответственности и компенсации за экологический, гуманитарный и экономический ущерб, причиняемый деятельностью, которая ведется под их юрисдикцией или контролем, районам, находящимся за пределами их юрисдикции.

Принцип 10

Поскольку на текущем этапе основная часть эмиссии в окружающую среду загрязняющих веществ, включая токсичные и опасные отходы, приходится на развитые страны, они должны нести ответственность за борьбу с таким загрязнением и обеспечивать, чтобы токсичные и опасные отходы, включая опасные организмы с измененным генотипом и радиоактивные отходы, удалялись в непосредственной близости от их источников.

Принцип 11

Рациональное использование окружающей среды на национальном уровне обеспечивается наилучшим образом в том случае, когда проблемы решаются при всестороннем участии всех граждан, с должным учетом интересов общин соответствующего уровня. Каждый человек имеет право быть информированным о состоянии окружающей среды и о всех видах деятельности, которые могут приводить к негативным последствиям для окружающей среды, а также право на всестороннее участие в процессе принятия решений, касающихся окружающей среды.

Принцип 12

В контексте превентивных мер по защите окружающей среды, принимаемых всеми государствами в рамках их возможностей, должны обеспечиваться прогнозирование, предупреждение, искоренение или сведение к минимуму причин ущерба, наносимого окружающей среде, а также смягчение негативных последствий такого ущерба. Когда налицо угрозы серьезного или необратимого ущерба,

отсутствие полной научной уверенности не должно использоваться в качестве предлога для отсрочки принятия эффективных с точки зрения затрат мер по предотвращению экологического ущерба. В рамках принимаемых мер должны учитываться различия социально-экономических условий.

#### Принцип 13

Государства должны уважать и сохранять экологическое, социальное и культурное многообразие. Экологические нормы, а также цели и приоритеты хозяйственной деятельности, присущие развитым странам, могут быть неуместными или приводить к неоправданно высоким экономическим и социальным издержкам в развивающихся странах.

#### Принцип 14

Ключевое значение для решения проблем, связанных с ухудшением состояния окружающей среды, имеет поощрение экономического роста. Государства должны сотрудничать в деле создания благоприятной и открытой международной обстановки, которая будет способствовать устойчивому экономическому росту и развитию всех стран. В отсутствие универсального и согласованного на многосторонней основе международного консенсуса экологические соображения не должны использоваться для оправдания ограничительной торговой практики, включая те ее виды, которые выдаются за новые условия торговли.

#### Принцип 15

Меры, принимаемые в той или иной конкретной стране в целях ограничения деятельности и проектов, имеющих негативные последствия для окружающей среды, и контроля за ними не должны приводить к вытеснению и перемещению такой деятельности или проектов в другие страны.

#### Принцип 16

Все государства должны поощрять такую политику в области сельскохозяйственного развития, которая основана на экономически рациональном, эффективном и устойчивом использовании факторов производства и ресурсов, а также избегать производственной практики, которая, помимо нарушения функционирования внутренних и внешних рынков, приводит к экологически вредным последствиям.

#### Принцип 17

Международное сообщество должно предпринять все усилия в целях оказания помощи государствам, пострадавшим от стихийных бедствий.

#### Принцип 18

Государства должны срочно обратить внимание и оперативно приступить к реализации новаторских мер, включая разработку правовых документов, направленных на то, чтобы остановить и повернуть вспять процесс опустынивания,

а также снизить остроту угрозы выживанию некоторых малых островных государств и низкорасположенных прибрежных районов, а также пустынных и полупустынных районов.

Принцип 19

В рамках своих возможностей государства и народы должны укреплять свои усилия по реабилитации нарушенных экосистем и экологических процессов, с тем чтобы восстановить экологический баланс Земли и не допустить дальнейшего ухудшения состояния окружающей среды, а также обеспечить ее укрепление.

Принцип 20

Место женщин во всех видах деятельности должно отражать их важную роль. Проблемы, имеющие особый интерес для женщин, должны отражаться во всех аспектах деятельности в области окружающей среды и развития.

Принцип 21

Государства и народы признают, что продуктивная деятельность коренного населения и местных общин имеет чрезвычайно важное значение и будет и впредь способствовать обеспечению устойчивого развития. Наследие и опыт коренного населения и местных общин способствуют позитивному вкладу в защиту и реабилитацию окружающей их среды. Государства должны обеспечивать эффективное участие коренного населения и местных общин в процессе принятия решений по вопросам, относящимся к устойчивому развитию.

Принцип 22

Политика, способствующая поощрению и увековечению апартеида, расовой сегрегации, дискриминации, колониального угнетения и других форм угнетения и иностранного господства, по-прежнему подвергается осуждению, и с ней должно быть покончено. Следует обеспечивать защиту окружающей среды и природных ресурсов народов, живущих в условиях такого угнетения, господства и оккупации.

Принцип 23

Применение способов и средств ведения войны, которые направлены на причинение массового, долговременного и серьезного ущерба окружающей среде или способны причинить такой ущерб, должны рассматриваться как военное преступление. Государства должны стремиться к безотлагательному достижению согласия относительно полной ликвидации и уничтожения оружия массового уничтожения. Применение такого оружия представляет собой преступление против человечества и окружающей среды.

Принцип 24

Мир, развитие и охрана окружающей среды неразделимы. Любой международный режим не может считаться справедливым и равноправным, если он игнорирует различия в уровне жизни народов и не учитывает потребности развития большинства народов мира.

Принцип 25

Государства должны разрешать экологические споры мирными средствами и в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

Принцип 26

Государства и народы должны добросовестно и в духе сотрудничества вести совместную деятельность по осуществлению принципов, закрепленных в настоящей Хартии, и обеспечивать дальнейшее развитие международного права в области устойчивого развития.

-----